

## الرّسول بولس في آسيا الصّغرى

<sup>١</sup> ثُمَّ وَصَلَ إِلَى دَرْبَةَ وَلِسْتِرَةَ وَإِذَا تَلَمِّيْدٌ كَانَ هُنَاكَ، اسْمُهُ يَمُوْتَأُسُ، ابْنُ امْرَأٍ يَهُودِيَّةٍ مُؤْمِنَةٍ وَلَكِنَّ أَبَاهُ يُوتَانِيٌّ، وَكَانَ مَشْهُودًا لَهُ مِنَ الْإِخْوَةِ الَّذِينَ فِي لِسْتِرَةِ وَإِيْقُونِيَّةٍ. فَأَرَادَ بُولُسُ أَنْ يَخْرُجَ هَذَا مَعَهُ فَأَخَدَهُ وَخَتَّهُ مِنْ أَجْلِ الْيَهُودِ الَّذِينَ فِي تِلْكَ الْأَمَاكِنِ لَأَنَّ الْجَمِيعَ كَانُوا يَعْرِفُونَ أَبَاهَ أَنَّهُ يُوتَانِيٌّ. وَإِذَا كَانُوا يَجْتَازُونَ فِي الْمُدُنِ كَانُوا يُسَلِّمُوْهُمُ الْقَصَابَا الَّتِي حَكَمَ بِهَا الرَّسُلُ وَالْمَسَايِّحُ الَّذِينَ فِي أُورُسْلِيمَ لِيَحْفَظُوهَا. فَكَانَتِ الْكَنَائِسُ شَشَدَدٌ فِي الْإِيمَانِ وَتَرَدَادٌ فِي الْعَدَدِ كُلَّ يَوْمٍ.

## الرّسول بولس يَتَّجِهُ نَحْوَ أُورُوبَا

<sup>٦</sup> وَبَعْدَ مَا اجْتَازُوا فِي فِرِيجِيَّةٍ وَكُورَةَ عَلَاطِيَّةٍ مَنَعَهُمُ الرُّوْحُ الْقُدُسُ أَنْ يَكَلِّمُوا بِالْكَلِمَةِ فِي آسِيَا. <sup>٧</sup> فَلَمَّا أَتَوْا إِلَى مِيسِيَا حَأْلُوا أَنْ يَدْهِبُوا إِلَى بِشِنَيَّةَ، قَلَمَ يَدْعُهُمُ الرُّوْحُ. <sup>٨</sup> قَمَرُوا عَلَى مِيسِيَا وَانْجَدُرُوا إِلَى تَرْوَاسَ. <sup>٩</sup> وَظَهَرَتْ لِبُولُسَ رُؤْيَا فِي اللَّيْلِ: رَجُلٌ مَكْدُونِيٌّ فَائِمٌ يَطْلُبُ إِلَيْهِ وَيَقُولُ: اعْبُرْ إِلَى مَكْدُونِيَّةٍ وَأَعْنَا. <sup>١٠</sup> فَلَمَّا رَأَى الرُّؤْيَا لِلْوَقْتِ طَلَبَ أَنْ يَخْرُجَ إِلَى مَكْدُونِيَّةٍ مُنْتَهَقِّيًّا أَنَّ الرَّبَّ قَدْ دَعَانَا لِتُبَشِّرُهُمْ.

## بولس وسيلا في فيليبي

<sup>١١</sup> قَافَلْنَا مِنْ تَرْوَاسَ وَتَوَجَّهْنَا بِالْإِسْتِقَامَةِ إِلَى سَامُوْنِرَاكِيٍّ وَفِي الْعَدَ إِلَى نِيَابُولِيسَ، <sup>١٢</sup> وَمِنْ هُنَاكَ إِلَى فيليبي الَّتِي هِيَ أَوْلُ مَدِيَّةٍ مِنْ مُقَاطِعَةٍ مَكْدُونِيَّةٍ، وَهِيَ كُولُونِيَّةٌ، فَأَقْمَنَا فِي هَذِهِ الْمَدِيَّةِ أَيَّامًا. <sup>١٣</sup> وَفِي يَوْمِ السَّبْتِ حَرَجْنَا إِلَى خَارِجِ الْمَدِيَّةِ عِنْدَ نَهْرِ حَيْثُ حَرَجَتِ الْعَادَةُ أَنْ تَكُونَ صَلَادَةً، فَجَلَسْنَا وَكَانَتْ نُكْلُمُ النِّسَاءَ الْلَّوَاتِي أَخْتَمَنَّ. <sup>١٤</sup> فَكَانَتْ تَسْمَعُ امْرَأَهُ اسْمُهَا لِيَدِيَّهُ، بِيَاعَةً أَرْجُوانِيًّا مِنْ مَدِيَّةٍ تَبَانِيرَا، مُنْعَيْدَهُ لِلَّهِ، فَقَنَحَ الرَّبُّ قَلْبَهَا لِلْصُّفِيَّةِ إِلَى مَا كَانَ يَقُولُهُ بُولُسُ. <sup>١٥</sup> فَلَمَّا اعْتَمَدَتْ هِيَ وَأَهْلُ بَيْتِهَا طَلَبَتْ فَائِلَةً: أَنْ كُنْتُمْ قَدْ حَكَمْنَمْ أَنِّي مُؤْمِنَةٌ بِالرَّبِّ فَادْخُلُوا بَيْتِي وَامْكِنُوا، فَأَرْتَهَا.

## بولس وسيلا في سجن فيليبي

<sup>١٦</sup> وَحَدَّثَتْ بَيْتَهَا كَتَنَا دَاهِيَنَ إِلَى الصَّلَادَةِ أَنَّ جَارِيَّهُ بِهَا رُوحٌ عِرَافَةٌ اسْتَقْبَيْتَنَا، وَكَانَتْ تُكْسِبُ مَوَالِيَّهَا مَكْسِبًا كَثِيرًا بِعِرَافَتِهَا. <sup>١٧</sup> هَذِهِ اسْتَقْبَيْتُ بُولُسَ وَإِيَّانَا وَصَرَحَتْ فَائِلَةً: هُوَلَاءِ النَّاسُ هُمْ عَبِيدُ اللَّهِ الْعَلِيِّ الَّذِينَ يُتَادُونَ لَكُمْ بِطَرِيقِ الْخَلَاصِ. وَكَانَتْ تَفْعَلُ هَذَا أَيَّامًا كَثِيرَةً، فَضَحَرَ بُولُسُ وَالنَّفَّتَ إِلَى الرُّوحِ وَقَالَ: أَنَا آمِرُكَ بِاسْمِ يَسُوعَ

<sup>١٨</sup> ثُمَّ وَصَلَ إِلَى دَرْبَةَ وَلِسْتِرَةَ وَإِذَا تَلَمِّيْدٌ كَانَ هُنَاكَ، اسْمُهُ يَمُوْتَأُسُ، ابْنُ امْرَأٍ يَهُودِيَّةٍ مُؤْمِنَةٍ وَلَكِنَّ أَبَاهُ يُوتَانِيٌّ، وَكَانَ مَشْهُودًا لَهُ مِنَ الْإِخْوَةِ الَّذِينَ فِي لِسْتِرَةِ وَإِيْقُونِيَّةٍ. فَأَرَادَ بُولُسُ أَنْ يَخْرُجَ هَذَا مَعَهُ فَأَخَدَهُ وَخَتَّهُ مِنْ أَجْلِ الْيَهُودِ الَّذِينَ فِي تِلْكَ الْأَمَاكِنِ لَأَنَّ الْجَمِيعَ كَانُوا يَعْرِفُونَ أَبَاهَ أَنَّهُ يُوتَانِيٌّ. وَإِذَا كَانُوا يَجْتَازُونَ فِي الْمُدُنِ كَانُوا يُسَلِّمُوْهُمُ الْقَصَابَا الَّتِي حَكَمَ بِهَا الرَّسُلُ وَالْمَسَايِّحُ الَّذِينَ فِي أُورُسْلِيمَ لِيَحْفَظُوهَا. <sup>١٩</sup> فَكَانَتِ الْكَنَائِسُ شَشَدَدَدٌ فِي الْإِيمَانِ وَتَرَدَادٌ فِي الْعَدَدِ كُلَّ يَوْمٍ.

## الرّسول بولس يَتَّجِهُ نَحْوَ أُورُوبَا

<sup>٦</sup> وَبَعْدَ مَا اجْتَازُوا فِي فِرِيجِيَّةٍ وَكُورَةَ عَلَاطِيَّةٍ مَنَعَهُمُ الرُّوْحُ الْقُدُسُ أَنْ يَتَكَلَّمُوا بِالْكَلِمَةِ فِي آسِيَا. <sup>٧</sup> فَلَمَّا أَتَوْا إِلَى مِيسِيَا حَأْلُوا أَنْ يَدْهِبُوا إِلَى بِشِنَيَّةَ، قَلَمَ يَدْعُهُمُ الرُّوْحُ. <sup>٨</sup> قَمَرُوا عَلَى مِيسِيَا وَانْجَدُرُوا إِلَى تَرْوَاسَ. <sup>٩</sup> وَظَهَرَتْ لِبُولُسَ رُؤْيَا فِي اللَّيْلِ: رَجُلٌ مَكْدُونِيٌّ فَائِمٌ يَطْلُبُ إِلَيْهِ وَيَقُولُ: اعْبُرْ إِلَى مَكْدُونِيَّةٍ وَأَعْنَا. <sup>١٠</sup> فَلَمَّا رَأَى الرُّؤْيَا لِلْوَقْتِ طَلَبَ أَنْ يَخْرُجَ إِلَى مَكْدُونِيَّةٍ مُنْتَهَقِّيًّا أَنَّ الرَّبَّ قَدْ دَعَانَا لِتُبَشِّرُهُمْ.

## بولس وسيلا في فيليبي

<sup>١١</sup> قَافَلْنَا مِنْ تَرْوَاسَ وَتَوَجَّهْنَا بِالْإِسْتِقَامَةِ إِلَى سَامُوْنِرَاكِيٍّ وَفِي الْعَدَ إِلَى نِيَابُولِيسَ، <sup>١٢</sup> وَمِنْ هُنَاكَ إِلَى فيليبي الَّتِي هِيَ أَوْلُ مَدِيَّةٍ مِنْ مُقَاطِعَةٍ مَكْدُونِيَّةٍ، وَهِيَ كُولُونِيَّةٌ، فَأَقْمَنَا فِي هَذِهِ الْمَدِيَّةِ أَيَّامًا. <sup>١٣</sup> وَفِي يَوْمِ السَّبْتِ حَرَجْنَا إِلَى خَارِجِ الْمَدِيَّةِ عِنْدَ نَهْرِ حَيْثُ حَرَجَتِ الْعَادَةُ أَنْ تَكُونَ صَلَادَةً، فَجَلَسْنَا وَكَانَتْ نُكْلُمُ النِّسَاءَ الْلَّوَاتِي أَخْتَمَنَّ. <sup>١٤</sup> فَكَانَتْ تَسْمَعُ امْرَأَهُ اسْمُهَا لِيَدِيَّهُ، بِيَاعَةً أَرْجُوانِيًّا مِنْ مَدِيَّةٍ تَبَانِيرَا، مُنْعَيْدَهُ لِلَّهِ، فَقَنَحَ الرَّبُّ قَلْبَهَا لِلْصُّفِيَّةِ إِلَى مَا كَانَ يَقُولُهُ بُولُسُ. <sup>١٥</sup> فَلَمَّا اعْتَمَدَتْ هِيَ وَأَهْلُ بَيْتِهَا طَلَبَتْ فَائِلَةً: إِنْ كُنْتُمْ قَدْ حَكَمْنَمْ أَنِّي مُؤْمِنَةٌ بِالرَّبِّ فَادْخُلُوا بَيْتِي وَامْكِنُوا، فَأَرْتَهَا.

## بولس وسيلا في سجن فيليبي

<sup>١٦</sup> وَحَدَّثَتْ بَيْتَهَا كَتَنَا دَاهِيَنَ إِلَى الصَّلَادَةِ أَنَّ جَارِيَّهُ بِهَا رُوحٌ عِرَافَةٌ اسْتَقْبَيْتَنَا، وَكَانَتْ تُكْسِبُ مَوَالِيَّهَا مَكْسِبًا كَثِيرًا بِعِرَافَتِهَا. <sup>١٧</sup> هَذِهِ اسْتَقْبَيْتُ بُولُسَ وَإِيَّانَا وَصَرَحَتْ فَائِلَةً: هُوَلَاءِ النَّاسُ هُمْ عَبِيدُ اللَّهِ الْعَلِيِّ الَّذِينَ يُتَادُونَ لَكُمْ بِطَرِيقِ الْخَلَاصِ. وَكَانَتْ تَفْعَلُ هَذَا أَيَّامًا كَثِيرَةً، فَضَحَرَ بُولُسُ وَالنَّفَّتَ إِلَى الرُّوحِ وَقَالَ: أَنَا آمِرُكَ بِاسْمِ يَسُوعَ

المسيح أن تخرج منها، فخرج في تلك الساعة.<sup>19</sup> فلما رأى موالياً الله قد حرج رجاءً مكتسبهم أمسكوا بولس وسيلة وحروهُما إلى السوق إلى الحكم. <sup>20</sup> فإذا آتوا بهما إلى الولادة قالوا: هذان الرجلان يُتّلّيان مدنساً، وهما يهوديان، وبناديان يعواند لا يجُوز لنا أن تقبلها ولا تُعمل بها إذ تُخْنُ رومانيون.<sup>21</sup> فقام الجميع معاً عليهما ومرّق الولادة ثيابهما وأمرُوا أن يُضرّا بالعصيّ.<sup>22</sup> فوصّعوا عليهما صرّاتٍ كثيرةً وألقواهما في السجن وأوصّوا حافظ السجن أن يحرسهما بضيّط. <sup>23</sup> وهو إذ أحد وصيّة ميل هذه القاهما في السجن الداخلي وضيّط أرجلهما في المقطّرة.

### حافظ السجن يؤمن ويعتمد

ونحو نصف الليل كان بولس وسيلة يُصلّيان ويسّيّحان الله والمسحوتون يسمعونهما.<sup>24</sup> فحدثت بعنة رزلة عظيمة حتى تَغْرَّعت أساسات السجن، فانفتحت في الحال الآباء كلها وانفتحت قيود الجميع.<sup>25</sup> ولما استيقظ حافظ السجن ورأى أبواب السجن مفتوحةً استل سيفه وكان مزمعاً أن يقتل نفسه طاناً أن المسحوتون قد هربوا.<sup>26</sup> فتداري بولس بصوت عظيم قائلاً: لا تفعل بنفسك شيئاً ردياً لأن جميعنا ههنا. فطلب صوّاً وأندفع إلى داخل وحر لبولس وسيلة وهو مزبور، ثم أخرجهما وقال: يا سيدى، ماداً يتّبغي أن أفعل لكي أخلص؟<sup>27</sup> فقال: أمن بالرب يسوع المسيح فتحلص أنت وأهلك بيتك.<sup>28</sup> وكلما وحبيع من في بيته بكلمة الرب.<sup>29</sup> فأخذهما في تلك الساعة من الليل وعسلهما من الحرّايات واعتمد في الحال هو والذين له أجمعون. ولما أصعدهما إلى بيته قدم لهم مائدة ونهلّل مع جميع بيته إذ كان قد آمن بالله.

### إعفاء بولس وسيلة

ولما صار النهار أرسل الولادة الجنادين قائلين: أطلق دينك الرجّلين.<sup>30</sup> فأخبر حافظ السجن بولس: أن الولادة قد أرسلوا أن تطلقها، فاخرجها الآن وادهبا بسلام. فقال لهم بولس: ضربوّنا جهراً غير مقصيٍ علينا وتحن رجلان رومانيان وألقوا في السجن، أفالآن يطردوّنا سراً؟<sup>31</sup> كلّا، بل ليأتوا هم أنفسهم وبحرّجوا.<sup>32</sup> فأخبر الجنادين الولادة بهذا الكلام، فاخسّوا لّما سمعوا أنهما رومانيان، فجاءوا وتصرّفوا إلّيهم وأخرجوهما وسألوهما أن يخرجوا من المدينة.<sup>33</sup> فخرجوا من السجن

المسيح أن تخرج منها، فخرج في تلك الساعة.<sup>19</sup> فلما رأى موالياً الله قد حرج رجاءً مكتسبهم أمسكوا بولس وسيلة وحروهُما إلى السوق إلى الحكم. <sup>20</sup> فإذا آتوا بهما إلى الولادة قالوا: هذان الرجلان يُتّلّيان مدنساً، وهما يهوديان، وبناديان يعواند لا يجُوز لنا أن تقبلها ولا تُعمل بها إذ تُخْنُ رومانيون.<sup>21</sup> فقام الجميع معاً عليهما ومرّق الولادة ثيابهما وأمرُوا أن يُضرّا بالعصيّ.<sup>22</sup> فوصّعوا عليهما صرّاتٍ كثيرةً وألقواهما في السجن وأوصّوا حافظ السجن أن يحرسهما بضيّط. <sup>23</sup> وهو إذ أحد وصيّة ميل هذه القاهما في السجن الداخلي وضيّط أرجلهما في المقطّرة.

### حافظ السجن يؤمن ويعتمد

ونحو نصف الليل كان بولس وسيلة يُصلّيان ويسّيّحان الله والمسحوتون يسمعونهما.<sup>24</sup> فحدثت بعنة رزلة عظيمة حتى تَغْرَّعت أساسات السجن، فانفتحت في الحال الآباء كلها وانفتحت قيود الجميع.<sup>25</sup> ولما استيقظ حافظ السجن ورأى أبواب السجن مفتوحةً استل سيفه وكان مزمعاً أن يقتل نفسه طاناً أن المسحوتون قد هربوا.<sup>26</sup> فتداري بولس بصوت عظيم قائلاً: لا تفعل بنفسك شيئاً ردياً لأن جميعنا ههنا. فطلب صوّاً وأندفع إلى داخل وحر لبولس وسيلة وهو مزبور، ثم أخرجهما وقال: يا سيدى، ماداً يتّبغي أن أفعل لكي أخلص؟<sup>27</sup> فقال: أمن بالرب يسوع المسيح فتحلص أنت وأهلك بيتك.<sup>28</sup> وكلما وحبيع من في بيته بكلمة الرب.<sup>29</sup> فأخذهما في تلك الساعة من الليل وعسلهما من الحرّايات واعتمد في الحال هو والذين له أجمعون.<sup>30</sup> ولما أصعدهما إلى بيته قدم لهم مائدة ونهلّل مع جميع بيته إذ كان قد آمن بالله.

### إعفاء بولس وسيلة

ولما صار النهار أرسل الولادة الجنادين قائلين: أطلق دينك الرجّلين.<sup>31</sup> فأخبر حافظ السجن بولس: أن الولادة قد أرسلوا أن تطلقها، فاخرجها الآن وادهبا بسلام. فقال لهم بولس: ضربوّنا جهراً غير مقصيٍ علينا وتحن رجلان رومانيان وألقوا في السجن، أفالآن يطردوّنا سراً؟<sup>32</sup> كلّا، بل ليأتوا هم أنفسهم وبحرّجوا.<sup>33</sup> فأخبر الجنادين الولادة بهذا الكلام، فاخسّوا لّما سمعوا أنهما رومانيان، فجاءوا وتصرّفوا إلّيهم وأخرجوهما وسألوهما أن يخرجوا من المدينة.<sup>34</sup> فخرجوا من السجن

وَدَخَلَّا عِنْدَ لِيَدِيَّةَ فَأَبْصَرَاهُمْ نُمَّ حَرَجًا.